

ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА КАВОМОЛКИ «SIENA»



Моделі: усі моделі серії

ЗМІСТ

1. Вступ	3
2. Загальні заходи безпеки	3
3. Правила безпеки	4
4. Розпакування кавомолки	4
5. Загальна інформація	5
6. Технічні характеристики	5
7. Складові частини	6
8. Налаштування	6
8.1. Попередні операції	7
8.2. Увімкнення приладу	7
8.3. Регулювання помелу	8
8.4. Регулювання тримача порто-фільтру	8
8.5. Операції	8
9. Програмування	9
9.1. Регулювання дозації	9
9.1.1. Блокування регулювання дозації	9
9.2. Головне меню	10
9.2.1. Підсумування лічильника доз	10
9.2.2. Загальні значення лічильника доз	10
9.2.3. Підсумування загальних значень лічильників доз	10
9.2.4. Пароль	10
9.2.5. Загальні відомості про прилад	11
10. Технічне меню	11
10.1. Часткове скидання лічильників	11
10.2. Яскравість дисплея	12
10.3. Режим вибору дози	12
10.4. Режим активації помелу	12
10.5. Логотип	12
10.6. Режим «Очікування»	13
10.7. Блокування дози	13
10.8. Вибір мови	13
10.9. Скидання налаштувань до заводських	14
11. Очищення та обслуговування	14
11.1. Очищення	14
11.2. Очищення контейнера для зерен	14
11.3. Очищення системи помелу	15
11.4. Технічне обслуговування	15
12. Вирішення несправностей	15
13. Декларація СЕ	16

1. Вступ

Цей посібник адресовано користувачеві кавомолки та вважається частиною цього продукту. Він містить інформацію щодо її правильного використання та обслуговування, включаючи інформацію про безпеку користувача. Цей посібник необхідно зберігати протягом усього терміну служби кавомолки та передати будь-якому користувачеві або майбутньому власнику. Вся інформація в цьому посібнику не замінює правил безпеки та технічних даних щодо встановлення та функціонування кавомолки та її упаковки. Цей посібник відображає сучасний рівень техніки та не може вважатися неадекватним лише тому, що він був переглянутий на основі нових технологій. Виробник може змінювати посібник без перегляду попередніх видань, за винятком особливих випадків.

Неправильне використання кавомолки або використання, відмінне від описаного в посібнику, призведе до анулювання будь-якої гарантії чи відповідальності виробника. Кавомолка може використовуватися лише відповідальною дорослою особою. Необхідно зберігати цей посібник, оскільки виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження людей чи речей, або будь-які пошкодження кавомолки у разі неправильного використання або недотримання правил безпеки та обслуговування.

2. Загальні заходи безпеки

Виробник обґрунтовано врахував усі можливі запобіжні заходи, щоб гарантувати безпеку користувача. У будь-якому разі, під час встановлення та використання приладу різні умови можуть призвести до неконтрольованих та непередбачуваних подій; тому завжди необхідно оцінювати будь-які ризики та враховувати наступне:

1. Прочитайте всі інструкції;
2. Щоб запобігти ризику ураження електричним струмом, не кладіть прилад у воду чи іншу рідину;
3. Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без досвіду та знань, якщо вони не перебувають під пильним наглядом та не отримали інструкцій щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку. Пильний нагляд необхідний, коли будь-який прилад використовується дітьми або поблизу них. Діти повинні перебувати під наглядом, щоб переконатися, що вони не граються з приладом;
4. Вимкніть прилад, а потім від'єднайте його від розетки, коли він не використовується, перед складанням або розбиранням деталей та перед очищенням. Щоб від'єднати вилку, візьміться за вилку та витягніть її з розетки. Ніколи не тягніть за шнур живлення. Стаціонарно встановлений - переконайтеся, що прилад вимкнено, коли він не використовується, перед встановленням або зняттям деталей та перед очищенням;
5. Уникайте контакту з рухомими частинами;
6. Не використовуйте прилад з пошкодженим шнуром або вилкою, або після несправності приладу, його падіння чи пошкодження будь-яким чином. Зверніться до виробника за номером телефону служби підтримки клієнтів, щоб отримати інформацію про перевірку, ремонт або регулювання;

7. Використання аксесуарів, не рекомендованих або не проданих виробником, може спричинити пожежу, ураження електричним струмом або травми;
8. Не використовуйте на відкритому повітрі;
9. Не допускайте звисання шнура з краю столу або стільниці;
10. Не допускайте контакту шнура з гарячими поверхнями, включаючи плиту.

3. Правила безпеки

Перед підключенням кавомолки необхідно перевірити, чи відповідають дані на табличці даним електричної мережі.

Як під час встановлення, так під час ремонту, необхідно дотримуватися інструкцій з безпеки та чинних правил країни, де встановлено кавомолку.

Заземлювальний провід необхідний, як і під час встановлення. Обидва випадки повинні відповідати чинним правилам країни, де встановлено кавомолку. Не рекомендується використовувати адаптери, розетки та подовжувачі.

Не використовуйте для очищення струмені води, невідповідні миючі засоби або пароочисники.

Під час використання встановлюйте кавомолку на рівній та стійкій поверхні, здатній витримати її вагу.

Кавомолка призначена лише для подрібнення смажених кавових зерен. Інше використання вважається непридатним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за можливі пошкодження, пов'язані з неправильним використанням або помилковими та необґрунтованими діями.

Кавомолку не можна використовувати в екстремальних умовах навколишнього середовища. У будь-якому випадку, використовуйте кавомолку за температури $-5...+30^{\circ}\text{C}$.

Ця кавомолка розроблена для комерційного використання, наприклад, на кухні ресторанів, їдальнях, лікарнях та магазинах, таких як пекарні та кавові крамниці. Не підходить для безперервного виробництва харчових продуктів.

Для домашнього використання необхідно вимкнути кавомолку та від'єднати її від мережі, перш ніж замінювати будь-які аксесуари або наближатися до будь-яких робочих частин.

Цей прилад призначений для використання в побуті та подібних цілях, таких як:

- кухні для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях;
- фермерські будинки;
- клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях;
- помешкання типу "ліжко та сніданок".

4. Розпакування кавомолки

Необхідно перевірити зовнішнє пакування на відсутність пошкоджень.

Після видалення пакування переконайтеся, що прилад не пошкоджено.

Перевірте цілісність усіх компонентів. У разі дефектів або пошкоджень негайно повідомте про це авторизованого продавця.

Від пакування (коробка, целофан, металеві частини, пінопласт тощо) можливо порізатися, пошкодитися, воно може бути небезпечним за умови неправильного використання. Не допускайте контакту дітей або невідповідальних осіб з пакуванням.



Цей символ на приладі або на пакуванні інформує про те, що вони не можуть вважатися звичайними побутовими відходами; їх необхідно доставити до відповідного пункту збору відходів, який переробляє електричні та електронні пристрої. Якщо цю кавомолку правильно утилізувати, ви запобіжите потенційній шкоді для навколишнього середовища та здоров'я; ця шкода може виникнути у випадку неправильної утилізації приладу. Переробка відходів захищає природні джерела. Для отримання додаткової інформації щодо переробки цього продукту ви можете звернутися до місцевих органів влади, місцевого центру переробки або до продавця, у якого ви придбали прилад.

5. Загальна інформація

Виробник:

CONTI VALERIO (NINGBO) ELECTRICAL EQUIPMENT CO. LTD

14#102,1 Sheng Yuan Road, район економічного розвитку, вулиця Цзян Коу, район Фен Хуа, Нінбо, Чжецзян, Китай.

Моделі:

SI1B (SIENA 65), SI2B (SIENA 75), SI3B (SIENA 85)

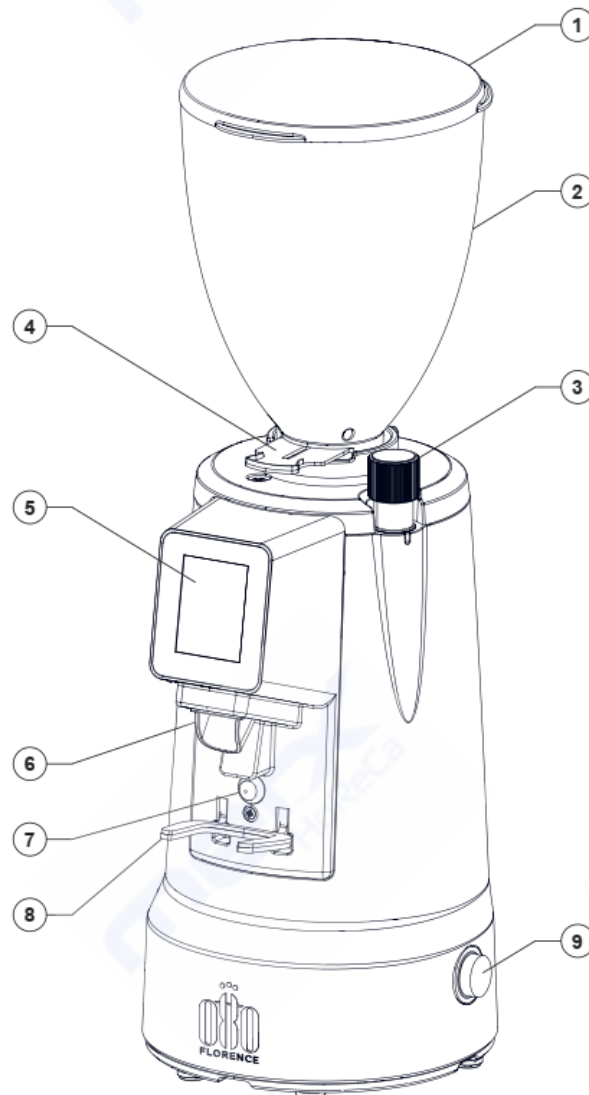
6. Технічні характеристики

Модель	SI1B (SIENA 65)			SI2B (SIENA 75)			SI3B (SIENA 85)		
Напруга, В	220-240	220	110-120	220-240	220	110-120	220-240	220	110-120
Частота, Гц	50	60	60	50-60	60	60	50-60	60	60
Сила струму, А	-	-	-	-	-	4,2	-	-	8,3
Потужність, кВт	0,32			0,35		-	0,51		-
Оберти*, об/хв	1350	1450	1650	1370	1500	1370-1700	1350	1650	1370-1670
Продуктивність, г/сек	2,3-2,8			3,0-4,0			5,0-6,0		
Вага нето, кг	9,30			10,95			13,95		
Місткість контейнера, кг	1,2								
Розміри (ДхШхВ), мм	240x215x600								

* - вказані значення стосуються ефективної кількості обертів жорна

Затримки увімкнення/вимкнення: Siena 65 - 60/1200сек; Siena 75-85 - 30/270сек.

7. Складові частини



1. Кришка контейнера; 2. Контейнер для кавових зерен; 3. Ручка регулювання помелу;
 4. Язичок для відкриття/закриття бункера для кавових зерен; 5. Сенсорний дисплей;
 6. Розпилювач; 7. Кнопка початку помелу; 8. Тримача порто-фільтру; 9. Кнопка увімкнення

8. Налаштування



Цей прилад призначений лише для подрібнення кавових зерен. Не намагайтеся подрібнювати будь-які інші продукти чи матеріали, окрім кавових зерен. Не намагайтеся використовувати кавомолку з іншими аксесуарами, не схваленими компанією для використання з цим виробом. Недотримання цих інструкцій може призвести до травм або несправності машини.

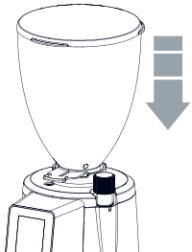


Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або тими, хто не має досвіду та знань, окрім випадків, коли вони перебувають під наглядом або отримали

інструкції щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку. Дітей необхідно контролювати, щоб переконатися, що вони не граються з пристроєм.

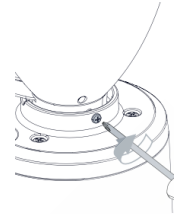
8.1. Попередні операції

Перед увімкненням кавомолки необхідно встановити контейнер для кавових зерен.



Вставте контейнер у його гніздо, розташувавши його так, щоб отвір збігався з гвинтом на задній панелі приладу.

Затягніть стопорний гвинт.

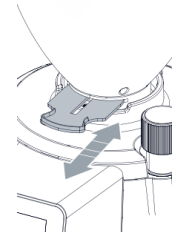


Зніміть кришку з контейнера та наповніть його кавовими зернами.

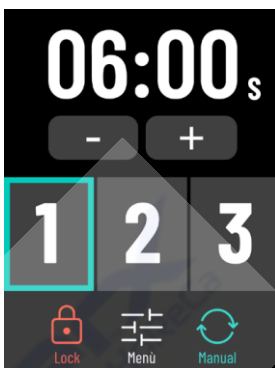
Увімкніть машину натиснувши кнопку увімкнення (9).



Встановіть кришку назад та потягніть за язичок (4), щоб кавові зерна могли пройти.



8.2. Увімкнення приладу



Під час першого увімкнення машина відображає заводські налаштування. Щоразу, коли її вмикатимуть після цього, вона відображатиме останні використані налаштування.

Після увімкнення на дисплеї одразу відображається робочий екран.

8.3. Регулювання помелу

Щоб відрегулювати ступінь помелу, поверніть ручку регулювання (3) за годинниковою стрілкою для дрібнішого помелу або проти годинникової стрілки для грубішого помелу, як зазначено на самій ручці.

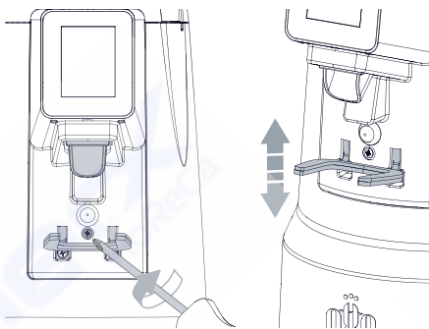
Регулювання не має кінцевих точок; його потрібно робити поступово, перемелюючи невелику кількість зерен щонайбільше кожні дві позначки.



Якщо ручку повернути на цілий оберт, коли двигун нерухомий, прилад може заглухнути.

8.4. Регулювання тримача порто-фільтру

Тримач підходить для будь-якого типу портафільтра, що є в продажу.



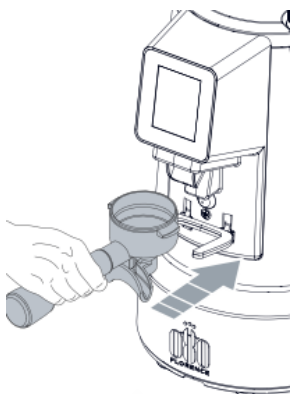
Використовуйте хрестову викрутку, щоб послабити кріпильний гвинт тримача фільтра (8).

Підійміть або опустіть тримач відповідно до розміру портафільтра.

Після того, як ви знайдете правильне положення, затягніть кріпильний гвинт (8).

8.5. Операції

Використовуйте відповідні кнопки (А, В або С - Розділ 9), щоб обрати дозу, яку потрібно видавати.



Помістіть чашку порто-фільтра на тримач (8), переконавшись, що вона знаходиться точно під дозуючим соплом (6), потім посуньте її вперед, доки вона не натисне кнопку (7). Видача завершується, коли мине час, встановлений у програмуванні; час помелу повертається до встановленого значення, млин-дозатор готовий до повторного помелу.

Якщо обрано безперервну дозу (D - Розділ 9), видача триває до тих пір, поки натиснута кнопка початку помелу (7). Коли кнопка початку помелу (7) відпущена, безперервна видача завершується, прилад повертається до режиму автоматичного вибору дози.



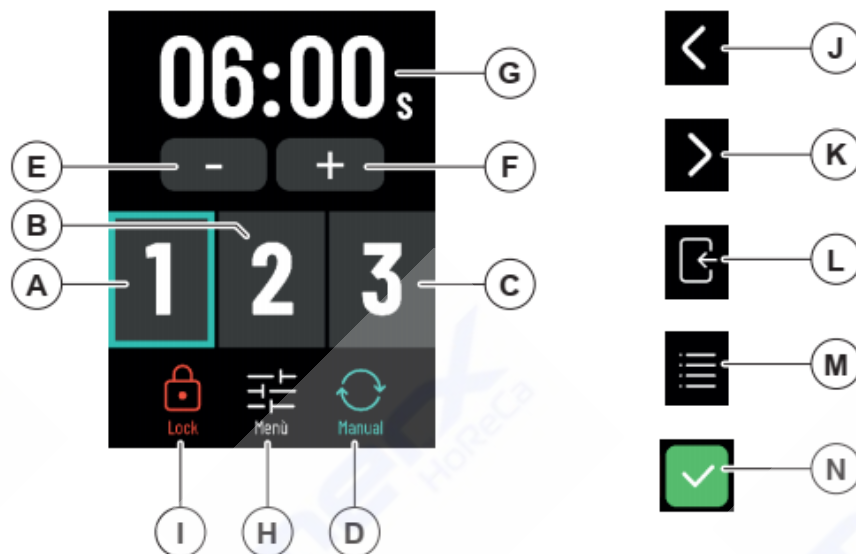
Автоматичну дозу можна перервати до закінчення часу помелу.

Під час видачі натисніть кнопку початку помелу (7) разом з порто-фільтром, щоб зупинити потік:

- знову натисніть кнопку початку помелу (7), щоб відновити видачу на час, що залишився;
- натисніть будь-яку кнопку дози, щоб завершити видачу. Після цього час подрібнення повернеться до встановленого значення.

9. Програмування

Панель управління



- A. Вибір дози 1; B. Вибір дози 2; C. Вибір дози 3; D. Безперервний вибір дози;
 E. Кнопка зменшення; F. Кнопка збільшення; G. Відображення вибраного часу дози;
 H. Перехід до головного меню; I. Програмування заблоковано; J. Попередня сторінка;
 K. Наступна сторінка; L. Вихід з меню; M. Перехід до технічного меню; N. Підтвердження пароля

9.1. Регулювання дозації

Натисніть кнопку A, B або C, щоб обрати дозу, яку потрібно встановити.

Натисніть кнопку E або F, щоб зменшити або збільшити час видачі обраної дози на плюс або мінус 0,05сек. При тривалому натисканні на кнопку час збільшується або зменшується на час натискання та утримання кнопки.

9.1.1. Блокування регулювання дозації

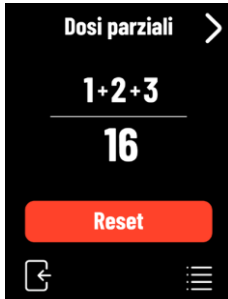
Тримайте кнопки E+F, щоб заблокувати регулювання часу видачі дози. Символ I буде виділено на дисплеї.

Щоб розблокувати, знову довго натисніть кнопки E+F.

9.2. Головне меню

Щоб отримати доступ до головного меню, натисніть кнопку Н на головному екрані.

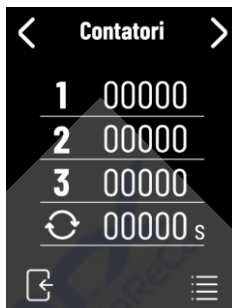
9.2.1. Підсумування лічильника часткових доз



На цьому екрані відображається сума часткових (скинутих) виданих доз. Сума враховує, що кожна доза 2 є подвоєною дозою 1, а кожна доза 3 - потроєною дозою 1.

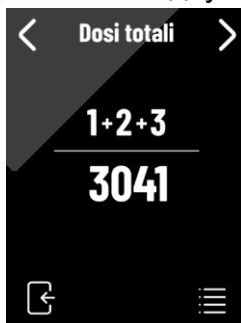
Наприклад, якщо було видано 5 доз 1, 5 доз 2 та 5 доз 3, сума становитиме 30.

9.2.2. Загальні значення лічильника доз



На цьому екрані відображаються абсолютні (нескидані) лічильники для кожної дози, що видається.

9.2.3. Підсумування загальних значень лічильників доз



На цьому екрані відображається сума загальної кількості виданих (нескиданих) доз. Сума враховує, що кожна доза 2 є подвоєною дозою 1, а кожна доза 3 - потроєною дозою 1.

Наприклад, якщо було видано 5 доз 1, 5 доз 2 та 5 доз 3, сума становитиме 30.

9.2.4. Пароль

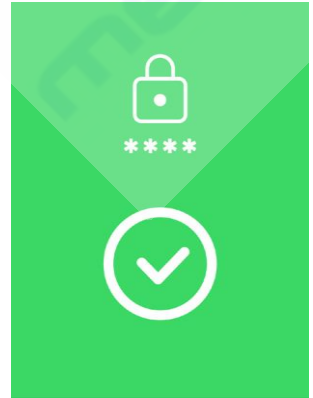
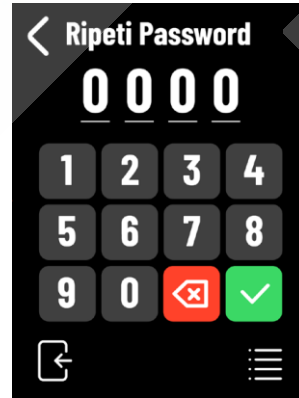
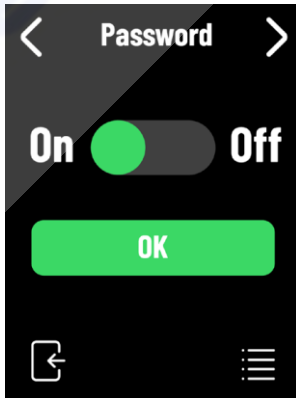
Цей екран дозволяє встановити пароль приладу. Пароль, якщо його увімкнено, потрібен для доступу до технічного меню, блокування/розблокування регулювання дози, а також для вимкнення самого пароля:

- УВІМК.: пароль увімкнено;
- ВИМК.: пароль вимкнено.

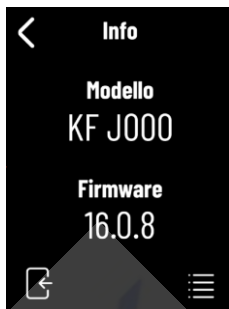
Щоб встановити пароль:

1. Натисніть УВІМК., щоб увімкнути пароль, потім підтвердить, натиснувши ОК;
2. Введіть 4-значний код та підтвердить його, натиснувши кнопку N;
3. Знову введіть та підтвердьте пароль.

Щоб змінити пароль, натисніть кнопку M, введіть раніше встановлений пароль. Після цього можна буде ввести та підтвердити новий пароль.



9.2.5. Загальні відомості про прилад

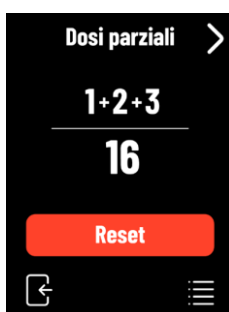


Цей екран дозволяє переглядати інформацію про прилад (модель та версію прошивки), яка потрібна для будь-якого типу запиту на технічне обслуговування.

10. Технічне меню

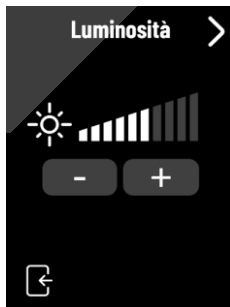
До технічного меню можна отримати доступ, натиснувши кнопку M на одному з різних екранів головного меню.

10.1. Часткове скидання лічильників



Цей екран дозволяє скинути часткові лічильники для кожної дози, яку можна видавати. Натисніть та утримуйте кнопку Скидання (Reset), щоб скинути лічильники.

10.2. Яскравість дисплея



Цей екран дозволяє налаштувати яскравість дисплея в межах 0...10 за допомогою кнопок + та - .

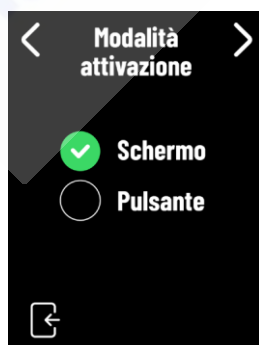
10.3. Режим вибору дози



Цей екран дозволяє встановити режим вибору дози:

- УВІМК.: дозу необхідно вибирати перед кожною видачею;
- ВИМК.: остання видана доза залишається обраною.

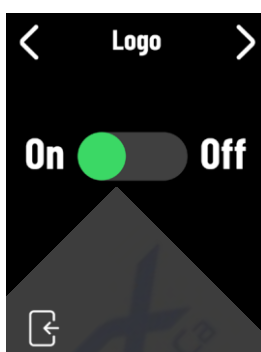
10.4. Режим активації помелу



Цей екран дозволяє встановити режим активації подрібнення.

Ви можете вибрати, чи активувати подрібнення, натиснувши кнопку дози на дисплеї (A, B, C, D), чи за допомогою кнопки активації подрібнення (6). Також можна вибрати обидва режими.

10.5. Логотип

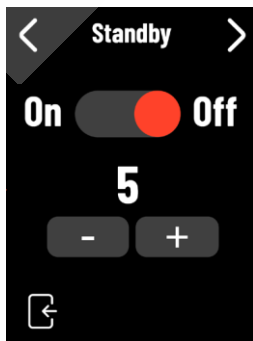


Цей екран використовується для налаштування візуалізації логотипа.

Якщо цю функцію увімкнено, логотип відображатиметься, коли машина увімкнена, а також, якщо активна, у режимі очікування:

- УВІМК.: логотип видно;
- ВИМК.: логотип не видно.

10.6. Режим «Очікування»

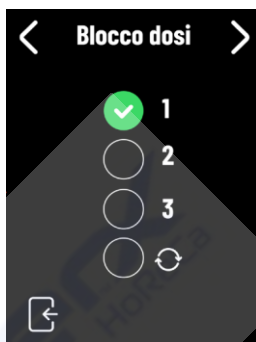


Цей екран дозволяє налаштувати режим очікування. Використовуйте кнопки, щоб встановити кількість хвилин невикористання, перш ніж пристрій перейде в режим очікування:

- УВІМК.: режим очікування увімкнено;
- ВИМК.: режим очікування вимкнено.

Щоб вийти з режиму очікування, натисніть будь-яку точку на екрані.

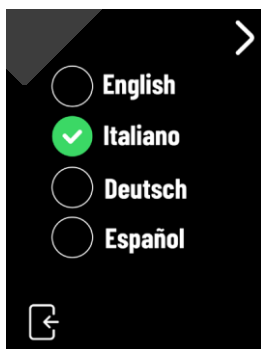
10.7. Блокування дози



На цьому екрані ви можете деактивувати клавіші дози (A, B, C, D).

 Навіть якщо всі кнопки дози заблоковані, кнопка дози 1 все ще буде активною.

10.8. Вибір мови



Цей екран дозволяє вибрати мову.

На дисплеї відображається попередній перегляд мови, яка використовується на даний момент.

10.9. Скидання налаштувань до заводських



Цей екран дозволяє відновити налаштування приладу до тих, що були встановлені виробником.

Тривале натискання кнопки Скидання (Reset) дозволить відновити заводські налаштування.

11. Очищення та обслуговування

 Від'єднайте прилад від мережі перед будь-якими роботами з очищення або технічного обслуговування.

Не тягніть за кабель живлення або за сам прилад, щоб від'єднати вилку від мережі.

 Технічне обслуговування має виконувати лише спеціалізований персонал, уповноважений виробником.

 Не виконуйте тимчасовий або імпровізований ремонт, а також не використовуйте неоригінальні запасні частини.

11.1. Очищення

Очищення є основним для належної роботи кавомолки. Недбало доглядана кавомолка може негативно вплинути на процес подачі кави або точність дозування та помелу. Перед чищенням переконайтеся, що прилад відключено від мережі.

Регулярно очищуйте поверхні, які контактують з кавою під час роботи машини та звичайного використання.

11.2. Очищення контейнера для зерен

Вийміть кришку з приладу, а потім помийте її внутрішню частину водою з нейтральним милом, щоб видалити масляний шар, залишений кавовими зернами. Промийте її та ретельно висушіть. Повторіть процес для пластикової кришки. Не мийте в посудомийній машині. Мийте ці елементи принаймні раз на тиждень.

11.3. Очищення системи помелу

Зніміть контейнер для зерен, потім очистіть жорнова та інші внутрішні частини щіткою або сухою ганчіркою. За необхідності використовуйте пилосос або струмінь стисненого повітря. Після очищення встановіть контейнер на місце.

Для глибокої дезінфекції використовуйте таблетки для очищення кавомолок (доступні на ринку).



Усі завдання з очищення та дезінфекції повинні виконуватися з використанням засобів, дозволених для харчового використання.

11.4. Технічне обслуговування

Щоб забезпечити належну роботу приладу, перевіряйте жорнова кожні 250кг кавових зерен (замінюйте їх за потреби). Перед проведенням будь-якого технічного обслуговування жорновів від'єднайте прилад від мережі та вийміть контейнер для кави.

Послабте гвинт на кришці, потім гвинти знизу (які тримають верхній тримач жорновів). Очистіть жорнова за допомогою щітки або сухої ганчірки. За потреби використовуйте пилосос або струмінь стисненого повітря.



Технічне обслуговування має виконуватися лише спеціалізованим персоналом, уповноваженим виробником.



Не виконуйте тимчасовий або саморобний ремонт, а також не використовуйте неоригінальні запасні частини.

12. Вирішення несправностей

У разі несправності кавомолки або її компонентів зверніться до спеціалізованого персоналу.

13. Декларация CE

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Conti Valerio(Ningbo) Electrical Equipment Co., Ltd

14#102,1 Sheng Yuan Road, Economic Development Area, Jiangkou Street,
Feng Hua District, Ningbo, Zhejiang, China

Declare under our responsibility, that the product:

COFFEE GRINDER MODELS:

SI1B, SI2B, SI3B

VERSION: 220-240V/50-60Hz;

SERIAL Nr. FROM: XX XXX 25 47 XXXX

Fulfills all the relevant provisions of Directives:

2006/42/CE (Direttiva Macchine/Machinery Directive)

2014/30/EU (EMC Direttive/EMC Directive)

2011/65/EU (RoHS Direttive/RoHS Directive)

And fulfills the standards:

UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;

CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1: 1994

We authorize the following person to compile the technical file:

Sig. Fabio Ye – 14#102,1 Sheng Yuan Road, Economic Development Area, Jiangkou
Street, Feng Hua District, Ningbo, Zhejiang, China

Ningbo, November 2025

Legal Representative:



MO036-S-5A-A0-R01
04-2026



CONTI VALERIO (NINGBO) ELECTRICAL EQUIPMENT CO. LTD

14#102,1 Sheng Yuan Road, Economic Development Area, Jiang
kou Street, Feng Hua District, Ningbo, Zhejiang